

МАУРИ КУНАС

НОЋНА КЊИГА

С финског превела Душица Божовић



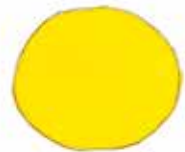
Маури Кунас
уз помоћ Тарје Кунас

НОЋНА КЊИГА

ИЛИ
шта се све догађа ноћу

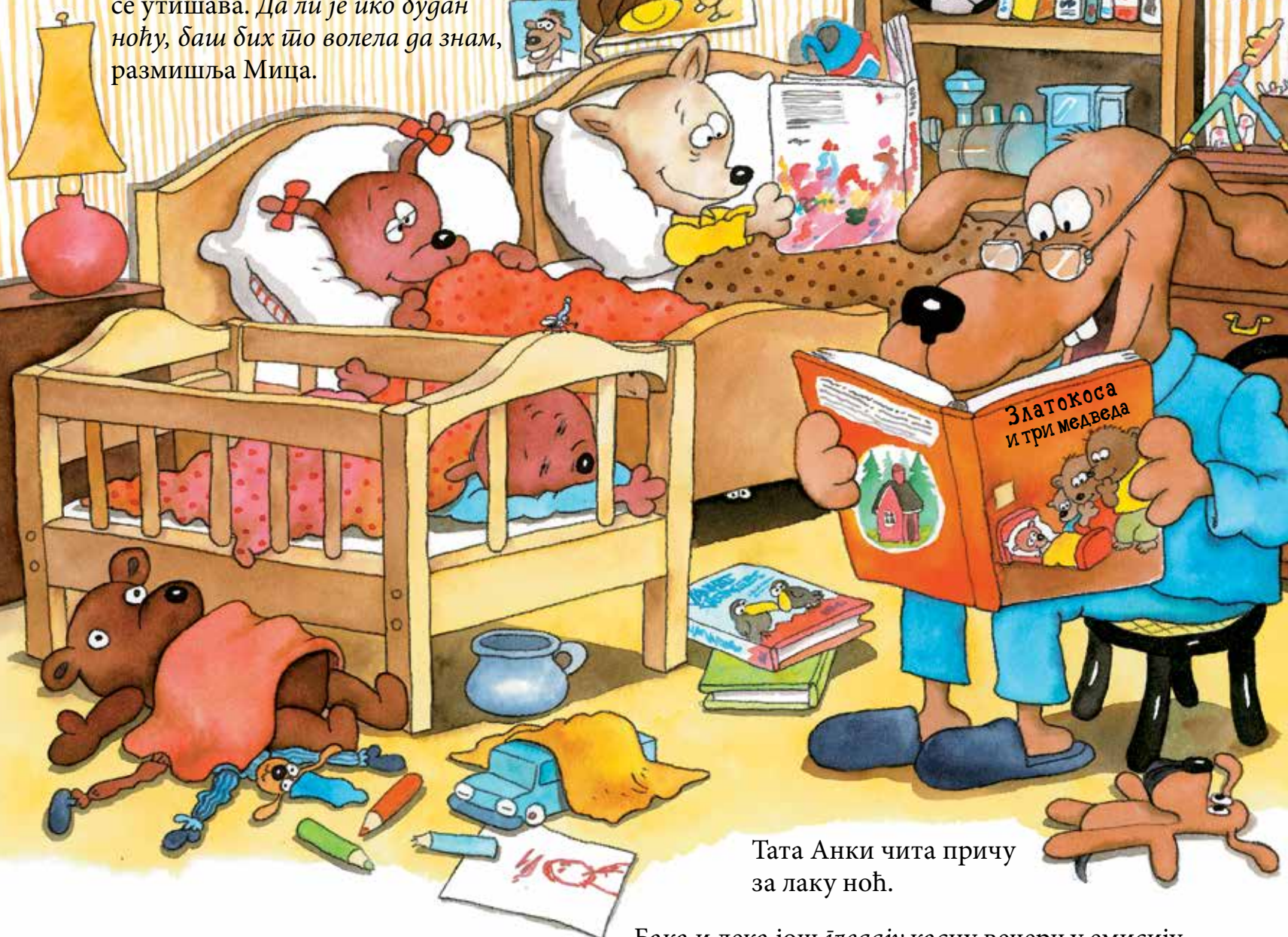
Посвећено Јени, Лаурију, Еру, Ани, Лени, Еми, Марији, Микаелу, Хеикију, Матију и Рети

Превела с финског Душица Божовић



Креативни центар

Прошао је још један дан и дошло је време да се иде на спавање. Анка, Мица и Кики, тата и мама, стричеви, тетке и рођаци, пријатељи и суседи – сви иду на починак. Цео град се утишава. Да ли је ико будан ноћу, баш бих ја волела да знам, размишља Мица.



Тата Анки чита причу за laku ноћ.

Бака и дека још *гледају* касну вечерњу емисију на телевизији. Зар није боље отићи у кревет?



Пешчанко је спремио
врећицу успављујућег
песка за посипање
деце.



„Лаку ноћ, Анка.
Лаку ноћ, Мицо.
Лаку ноћ, Кики.
Сањајте нешто лепо!“



Кики сања узбудљив
сан о закопаном благу.



Дека често сања о својој младости.



У сновима се може и летети.



Мица
се у сну
кикоће.



Наслов оригинала: Mauri Kunnas, YÖKIRJA

© Doghill Productions Oy, (1984), Mauri Kunnas

Published in the Serbian language by arrangement with Rights & Brands.

За издање на српском језику © Креативни центар 2025

Маури Кунас

НОЋНА КЊИГА

С финског превела

Душица Божовић

Уредница

Катарина Плазинић

Лектор

Ивана Игњатовић

Припрема за штампу

Графички студио *Noname*, Београд

Графичко обликовање текста

Душан Павлић

Јакша Лакићевић

Издавач

Креативни центар, Београд, Градиштанска 8

тел. 011 / 30 88 446

info@kreativnicentar.rs

www.kreativnicentar.rs

За издавача

Љиљана Маринковић, директорка

Штампа

Публикум, Нови Сад

Тираж

2.000

ISBN 978-86-529-1386-2



**Sufinansira
Evropska unija**

Објављено уз подршку Европске уније. Садржај и мишљење изнети у овој публикацији искључиво представљају гледиште аутора и ни на који начин не одражавају ставове Европске уније.

CIP – Каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

821.511.111-93-32

КУНАС, Маури, 1950

Ноћна књига или Шта се све догађа ноћу / Маури Кунас уз помоћ Тарје Кунас ; [превела с финског Душица Божовић]. – Београд : Креативни центар, 2025 (Нови Сад : Публикум). – [46] стр. : илустр. ; 33 cm

Превод дела: Yökirja / Mauri Kunnas. – Тираж 2.000.

ISBN 978-86-529-1386-2

1. Кунас, Тарја [аутор]

COBISS.SR-ID 174526473



Маури Кунас је рођен у Вамали 1950. године и један је од најпознатијих финских аутора и илустратора за децу. Прву сликовницу је објавио 1975. године и она је најавила почетак његове спектакуларне илустраторске каријере. Његове књиге преведене су на више од тридесет језика, а 2013. године добио је награду Финске за животно дело. У слободно време слуша *Биџлсе*, свира гитару, гледа филмове и ужива у проучавању историје, али и посматрању олуја.



Душица Божовић је рођена 1983. године у Горњем Милановцу. Она је лингвисткиња, наставница језика и преводитељка. Дипломирала је и завршила мастер студије на Групи за српски језик и књижевност са општом лингвистиком на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Касније се школовала у Финској, где је завршила наставничке педагошке студије, као и мастер из лингвистичког диверзитета и дигиталне хуманистике на Универзитету у Хелсинкију. За *Креативни центар* превела је три сликовнице из серијала *Крофница Колачић* Нинке Реиту и роман за основце *Браћа металици* Антија Халмеа. Живи и ради у Финској.



Шта ли се све догађа ноћу?

Не проводе сви ноћ спавајући. Многи и не слуте шта се све ноћу дешава! Некога буди беба, неког другог зубобоља. У ноћним сатима на свет долазе многа деца. Разносач новина добија у пекари вруће пециво право из пећнице. Ноћу и таксисти вредно раде, а на аеродрому је увек гужва. Можда се, осим авиона, ноћу с неба спушта и неки чуднији свет...



9 788652 913862

www.kreativnicentar.rs